

Mes Reverends Peres

Il y a ~~cinq~~ ans que le ^{tres} Reverend Pere Supérieur
General et nos Reverends Peres de la Diete me depu-
terent ^{avec dom Paul Bryois} pour aller visiter les bibliotheques d'Italie,
et y copier les ouvrages des peres grecs qui n'étoient
point imprimés, et qui ne se trouvoient point dans
nos bibliotheques de France que nous avions bien
visités avant d'entreprendre ce voyage. Le prin-
cipal motif de nos recherches fut, que l'Italie étant
beaucoup mieux pourvue de manuscrits grecs que
la France, il paroissoit absolument impossible de
donner les éditions des peres grecs avec l'exactitude
et la perfection requise, sans ^{en} avoir fait aupara-
vant ~~une~~ ^{la} revision, et en avoir tiré les pieces que nos
bibliotheques ne pouvoient point fournir. L'issue a
fait voir que nous ne nous étions point trompés dans
l'esperance d'y faire une abondante moisson, et nous
pouvons même dire avec verité que le succès a surpassé
nos attentes.

Je me crois obligé de rendre compte au tres Reverend
pere General et a nos Reverends peres de la Diete par
l'ordre de laquelle nous fîmes ce voyage de ce que

nous avons tiré de plus considerable des Bibliothèques
où nous avons eu entrée, de Sr Jean Chrysostome le
plus grand et le plus considerable des grecs grecs, nous
avons apporté quatre vingt dix homélies la plus par-
copiées de ma main, dont plusieurs sont d'un grand
prix, et principalement treize homélies sur les psau-
mes qui manquoient aux éditions précédentes. ^{avec un}
Sr Athanase une vingtaine d'ouvrages nouveaux, <sup>grand nom-
bre de diffé-
rentes leçons</sup>
Les plus considerables desquels sont la relation du
Concile d'Alexandrie, venu sous Sr Athanase pour
la cause de Marcel d'Anigre, qui contient une confes- <sup>ne trouve
pas des
manuscris</sup>
sion de foy faite au nom et par les legats du même
marcel. Le Sermo Major de Sides cite plusieurs fois
par Theodoret. L'epistre du même Sr au Moines d'Egypte
sur la question si on peut prier dans l'église en la compagnie
des heretiques. L'histoire d'Etienne d'Antioche, celle de
Paul de Samosate &c. de S. Basile quatorze homélies
sont belles avec les différentes leçons sur les epîtres du
même grec dont les manuscrits sont rares en ce pays
cy. Il n'y a rien de plus remarquable que les
leçons des Hexaples d'Origene, et les nouveaux ouvrages
de cet auteur sur l'Ecriture Sainte qui sont de
grand prix: et qu'on pourra donner dans la suite
quand nos Supérieurs le jugeront a propos. Je ne
parleray point des autres recueils que nous avons ap-
porté ouvrages anciens grecs et latins, histoires epîtres,
catalogues des Bibliothèques des manuscrits latins et

69

et principalement des Grecs qui seront d'un grand usage
pour les éditions des Peres et autres ouvrages qu'on pourra
entreprendre dans la Congregation

Il me reste à ^{ex} proposer à nos Reverends Peres
l'usage que j'ay fait jusqu'à present, des ces decouvertes
et qu'on en pourra faire dans la suite, me soumettant
en tout à leurs ordres et à leurs lumieres. Ayant que
je fus arrivé d'Italie on jugea que ce que je devois
d'abord donner au public étoient les ouvrages aneides de
S. Athanase, afin que l'édition de ce Pere que nous avions
mise au jour ~~avant~~ de partir fut accomplie, n'y ayant
rien de plus naturel et de plus à propos que de finir ce qu'on
a commencé, avant d'entreprendre quelque chose de nouveau
je m'appliquay donc d'abord avec soin à rechercher dans les
Bibliothèques du Roy de M. Colbert et de M. Pralade, pour
ce qu'il y pourroit avoir de nouveau ^{pour l'ajouter à ce que j'avois apporté d'Italie} et comme j'avois reconnu
que les ~~manuscr~~ catalogue des manuscrits sur lequel j'avois fait
mes recherches pour l'édition n'étoit pas exacte, j'ay feuilleté tous
les manuscrits, ^{l'un après l'autre, et j'y ay trouvé bien des choses} bien des choses, qui augmentent considérablement
ce volume, et parce que S. Athanase seul ne faisoit qu'une
moitié d'un volume in fol. j'y ay ajouté les commentaires d'Essebe
in psalmos qui n'a jamais paru, et quelques ouvrages de S.
Gregoire de Nyse, le tout ^{parois} sous le titre de Collectio nova quatuor
Graecorum. quoy qu'il aye fallu copier tous ces ^{derniers} ouvrages que
je n'avois pas apportés d'Italie, les uns de différents manuscrits
avec une fatigue incroyable, les traduire en latin, et y faire les notes
nécessaires, j'y travaillay avec toute d'affiduité après mon retour d'Ita-
lie qu'au bout d'un an je fus en état de l'imprimer. ce que je ne
dis pas pour faire valoir mon travail, mais pour rendre compte à
vos reverences de l'employ de mon temps, et de l'attention que
j'ay toujours eu à ^{pour} poursuivre les éditions des Peres Grecs suivant
l'intention de vos Reverences

je viens a S. Jean Chrysostome qui est un ^{dessein} ouvrage de longue haleine, je diray a vos Reverences, qu'outre ce que j'ay apporté d'Italie, il y a beaucoup de choses nouvelles de ce pere dans nos bibliothèques qui nous fournissent plus de trois cens manuscrits ^{de ces ouvrages} ~~sur ce pere~~. Comme il faut collationner ces manuscrits et affermer le texte sur les différentes leçons avant de travailler a corriger la version, ou a la refaire lorsque l'ancienne ne vaut rien; je m'appareus des le commencement qu'il falloit trouver de nouveaux ouvriers si l'on vouloit avancer ce ouvrage, et je demanday il y a treize ans ^{ou quatorze} au R. P. Supérieur General et a M. Antoine Durban alors visiteur ^{quelques religieux} ~~des nouveaux religieux~~ pour travailler aux collations. Il ne se trouva alors que M. Francois de Favolles qui fut en état d'y travailler. ^{ou le fit venir a S. Omer} Et il y a ~~travaillé~~ collationné ~~des~~ manuscrits depuis ce temps la, voila les différentes leçons qu'il a recueillies.

Un ouvrier seul ne peut guere avancer sur un pere dont la nouvelle édition aura pour le moins treize volumes in folio. voila pourquoy j'écrivis a M. Claude Martin au dernier chapitre General ou il a presidé, que s'il vouloit nous mettre en état d'exécuter un si grand dessein, il falloit nommer du moins six ouvriers pour ^{faire} ~~travailler~~ a la collation de ce grand nombre de manuscrits. ~~ce qu'il étoit able~~ Et faire toutes les recherches requises pour l'édition. je luy indiquay même quelques jeunes religieux que je crois qui pourroient y travailler. Il me fit réponse qu'il seroit aussi de cet avis, mais que certaines raisons rendoient ce dessein impraticable pour le present. Comme je sçay que vos Reverences souhaitent que l'on travaille pour de bon a cette édition: je crois qu'il est absolument nécessaire pour cela ^{du moins} ~~d'assembler~~ de faire venir a present six religieux ~~aux~~ aux Blancs manteaux, ou a S. Omer qui travailleront a faire ces collations. moyennant cela j'espère que dans cinq ans nous pourrons commencer l'édition de ce pere. Comme l'ouvrage ^{seroit} trop long si on le faisoit volume a volume, je

20

crois qu'il sera a propos de faire ouvrir deux presses, et
d'imprimer en meme tems les ouvrages de ce genre sur
le vieux et sur le nouveau Testament. afin que de
tems en tems il en paroisse deux volumes a la fois.

je ~~me suis~~ profiteray de ces cinq années pour
achever l'édition que j'ay commencée depuis six mois et dont
voilà les bonnes feuilles. Elle sera achevée s'il plait a Dieu
dans l'année prochaine 1704. je feray suivre immédiatement
mes recueils sur les Hexaples d'origene. ouvrage d'une extreme
conséquence, et qui ~~demoureroit inutile~~ sans faute si je
~~m'engageois~~ ne le faisois pas avant de commencer l'édition
de S. Jean Chrysostome, que nous ne sommes point encore
en état de commencer comme il est aisé de voir par
ce que je viens de dire. ces anecdotes des Hexaples seront
finies dans les cinq ans que je demande pour les collations
de S. Jean Chrysostome, et alors nous ferons ^{en} l'édition avec
toute la diligence possible.

Pour ce qui est des autres monuments et anecdotes
dont j'ay commencé l'impression avec la permission du
M. R. D. Supérieur General. cela ~~n'est point retardé~~ retardera
pas le moins du monde les éditions des Peres. ce sont des
recueils sous press qu'il ne reste plus qu'a imprimer,
je trouveray de nos contreres ^{de bonne volonté} qui en feront les épreuves.
on les verra par l'impression du Diarium Italicum qui
n'a point retardé ~~l'impr~~ l'édition des anecdotes de S. Atha-
nase et d'^{Eusebe} origene que nous avons commencée depuis
plus de six mois, et que nous aurions commencée
depuis plus d'un an si le libraire avoit eu les caravans
presses.

BIBLIOTHEQUE

de

MR COUCH